GERARD WAY & GABRIEL BÁ

A ACADEMIA UMBRELLA

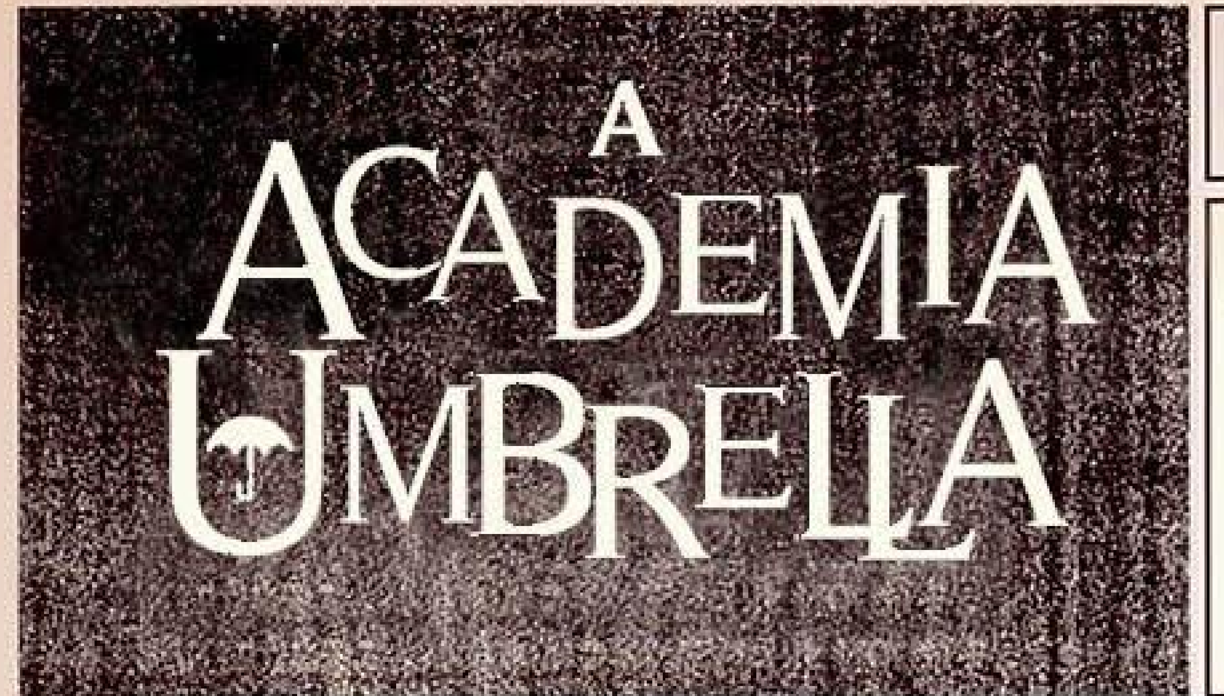






GABRIEL BÁ


GERARD WAY & GABRIEL BÁ
THE UMBRELLA ACADEMY™
DARK HORSE COMICS
UMBRELLA ACADEMY
2
$2.99
GABRIEL BÁ



DALLAS

Roteiro..........................GERARD WAY
Arte..............................GABRIEL BÁ
Cores............................DAVE STEWART
Tradução e Adaptação........O-SENSEI & VON DEWS!
Letras...........................Von DEWS!
Capa.............................GABRIEL BÁ & DAVE STEWART

Designer TONY ONG · Editor Associado SIERRA HAHN · Editor SCOTT ALLIE · Publisher MIKE RICHARDSON

Special thanks Jonathan Rivera and Stacy Fass.

NUMBER 8 IN A SERIES The Umbrella Academy: Dallas #2, December 2008. Published by Dark Horse Comics, Inc., 10956 SE Main Street, Milwaukie, Oregon 97222.

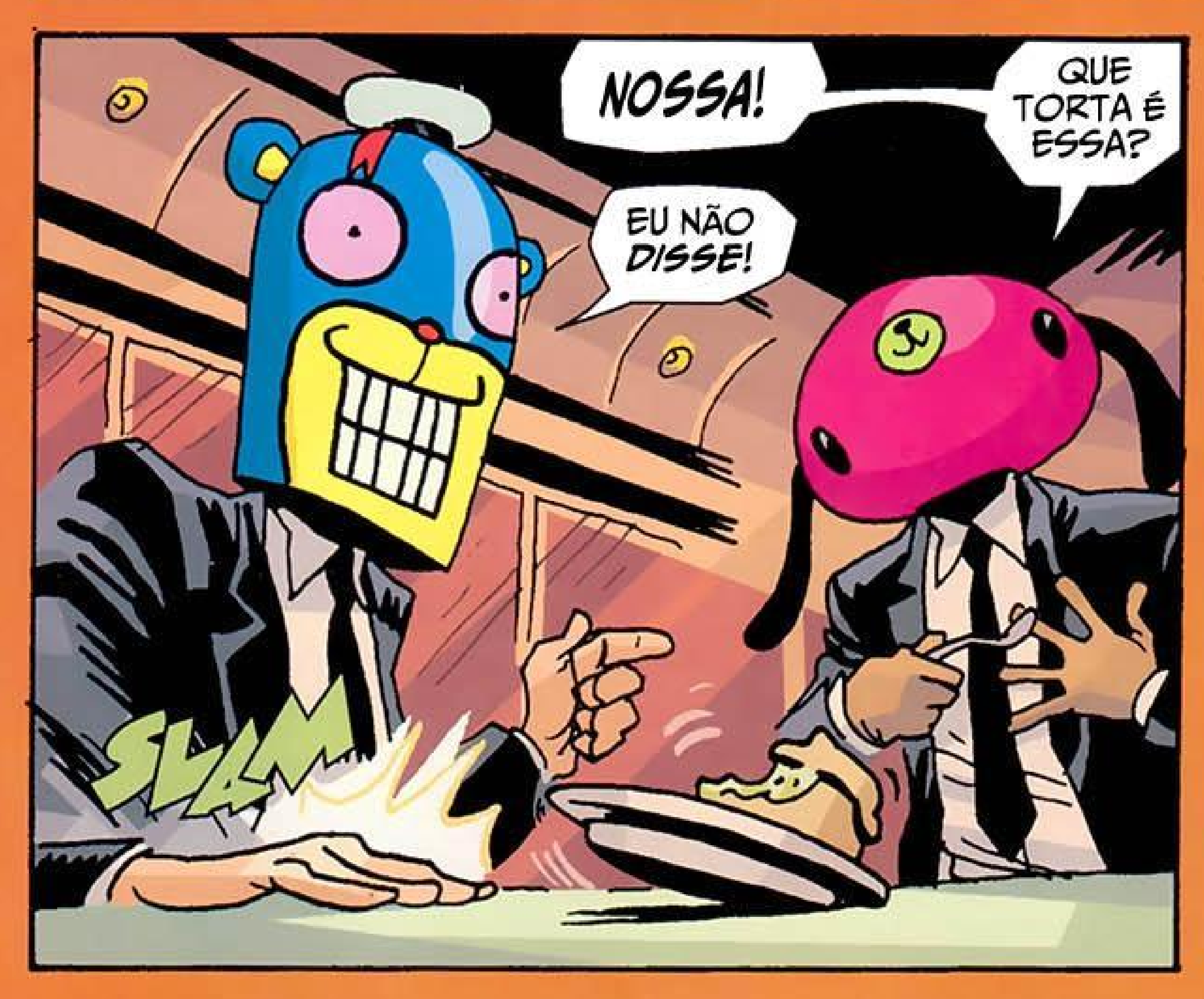
00.01
00.02
00.03
00.04
00.05
00.06
00.07

TENDO evitado um desastre global, A Academia Umbrella se reagrupa para curar suas feridas. Violino Branco repousa inválida em uma cama; Fofoca está muda; Garoto Espacial está morbidamente obeso, jogado à frente da televisão. O papel do Espírita na salvação do mundo o deixou à procura de formas de se recompensar, enquanto o Kraken se esforça para descobrir o que realmente aconteceu na noite do massacre do Costello's Diner. Mas agora outro massacre, em uma corrida de cachorros no centro da cidade, assinalou a chegada de dois temidos agentes, trazendo duas perguntas... Quem é... E onde está... O Número Cinco?

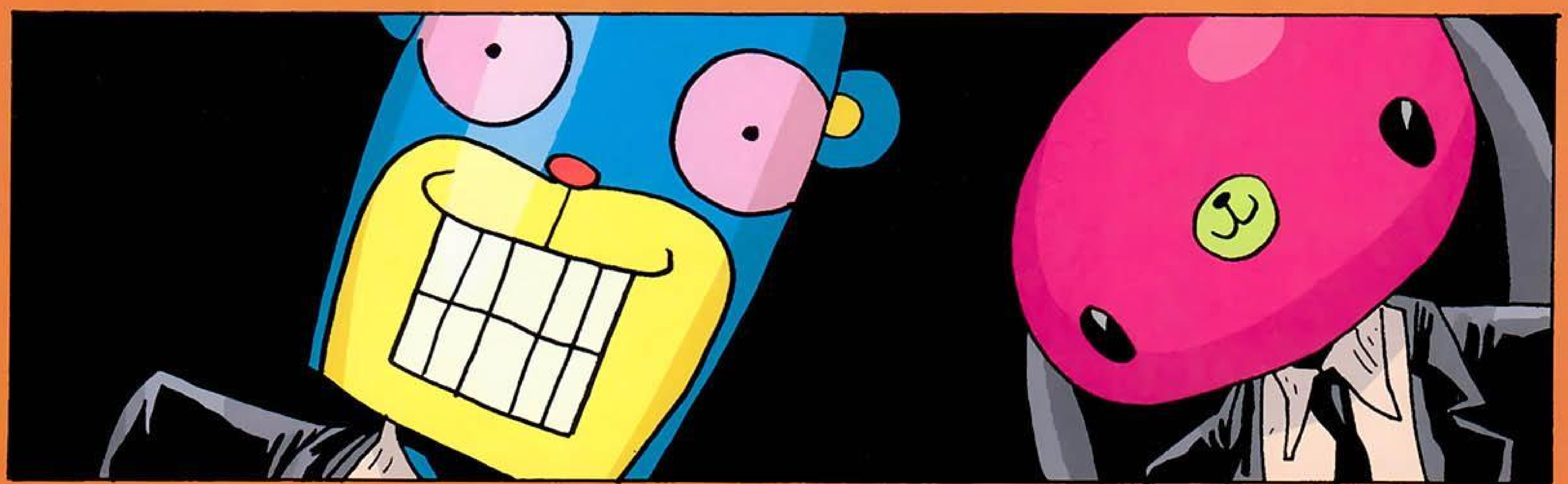

CENTRO DA CIDADE.
DINER
FALA SÉRIO!
ESTA TORTA É FENOMENAL...!


ENTÃO PROVA ESSA...
TENHO QUE MANTER A FORMA...
COME LOGO!


OLHA, NÃO QUEREMOS PROBLEMAS...


NOSSA!
QUE TORTA É ESSA?
EU NÃO DISSE!
SLAM

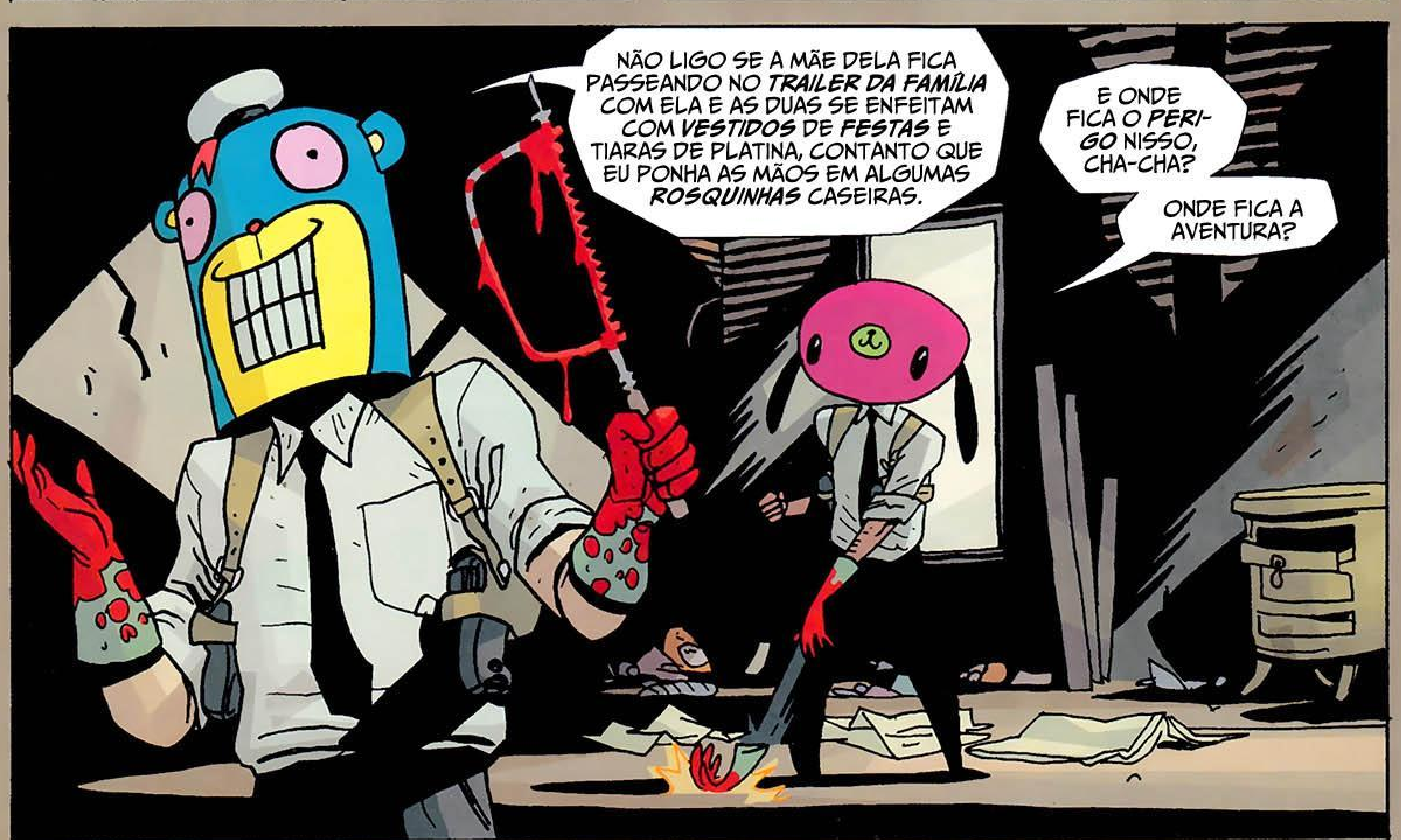

TEVE UM CARA QUE VEIO LÁ DE BARCELONA TENTANDO CONSEGUIR A RECEITA... ME OFERECEU CINCO MIL DÓLARES POR ELA.
EU DISSE PRA ELE... "VOCÊ TERIA QUE CORTAR MEUS BRAÇOS E PERNAS PARA TIRÁ-LA DE MIM!" hehehe...
Agnes




E ENTÃO.
SÓ ESTOU DIZENDO QUE ELAS PRECISAM VESTIR O UNIFORME SE QUISEREM VENDER OS BISCOITOS...


E *EU* ESTOU DIZENDO QUE NENHUMA PORCARIA DE TRADIÇÃO VAI ME IMPEDIR DE COMPRAR *CAIXAS* DESSA COISA.
TANTO FAZ SE ELA ESTÁ OU NÃO DE UNIFORME. *AQUELAS COISINHAS SÃO DELICIOSAS...*


ISSO É ANTIPROFISSIONAL, CARA.
E EU *CONCORDO* COM VOCÊ...!
MAS ISSO NÃO MUDA O FATO DE QUE EU PRECISO COLOCAR *TODOS* ELES EM MINHA *BOCA* O MAIS RÁPIDO QUE *PUDER*!


NÃO LIGO SE A MÃE DELA FICA PASSEANDO NO *TRAILER DA FAMÍLIA* COM ELA E AS DUAS SE ENFEITAM COM *VESTIDOS* DE *FESTAS* E TIARAS DE PLATINA, CONTANTO QUE EU PONHA AS MÃOS EM ALGUMAS *ROSQUINHAS* CASEIRAS.
E ONDE FICA O *PERIGO* NISSO, CHA-CHA?
ONDE FICA A AVENTURA?





* leia explicação no fim da revista.










A ACADEMIA UMBRELLA EM:
ESCOTEIROS
PARTE DOIS DE SEIS NA HISTÓRIA: DALLAS
C-CONSERVA...
U-USAMOS MAÇÃS EM CONSERVA...
DE QUE *DIABOS* ELE ESTÁ FALANDO?
DEIXA EU TE LEMBRAR.

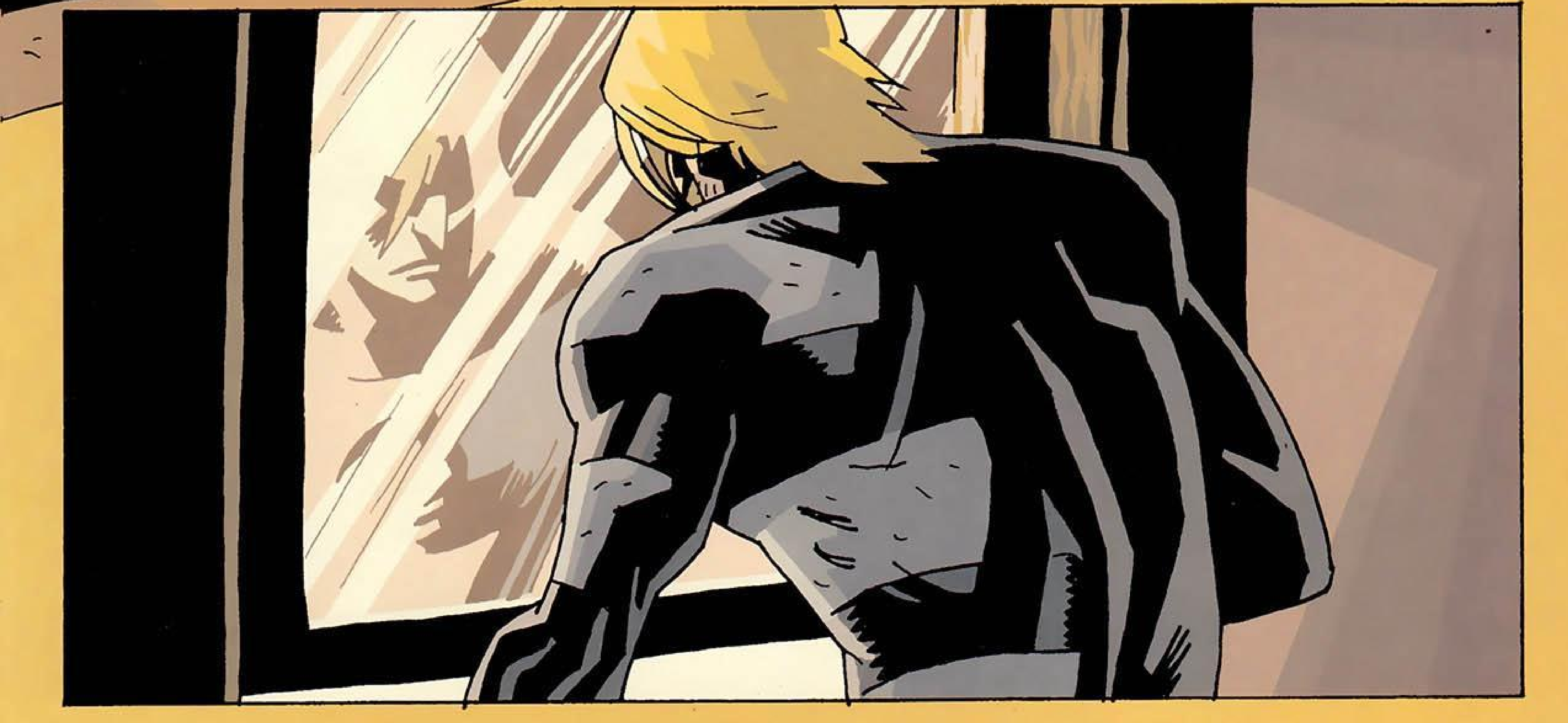

...E NÃO TEMOS NEM *SACOS* SUFICIENTES PARA OS *CORPOS*...!

Q.G. DA POLÍCIA DA CIDADE
POLÍCIA LOCAL
COMO VAMOS CONTINUAR *MENTINDO PROS JORNAIS*, QUANDO TEM UM *RIO* DE *SANGUE* AÍ FORA?!
EU PRECISEI DE UMA *CANOA* PARA VOLTAR À *VIATURA!*
DEIXE A IMPRENSA *COMIGO*, PESSOA...


A NOVA DENTADURA QUE PEDIU, INSPETOR...
E PELO AMOR DE DEUS... PRESTEM MAIS ATENÇÃO NA HIGIENE DENTAL.
TEM MAIS COISA AÍ. NENHUMA BALA ERROU O ALVO, O QUE SERIA IMPOSSÍVEL COM UMA AK-47...
SEM MENCIONAR OS CÃES DO GOVERNO QUE ESTÃO BISBILHOTANDO POR AQUI...
E VOCÊ SABE O QUE ELES ACHAM DE UMA DUPLA DE ESTOURADINHOS TIPO A GENTE BALANÇANDO NOSSAS ARMAS POR AÍ...
INSPETOR LUPO
É SÓ UMA QUESTÃO DE TEMPO ATÉ ELES ARRANCAREM A TOMADA...
LUPO...

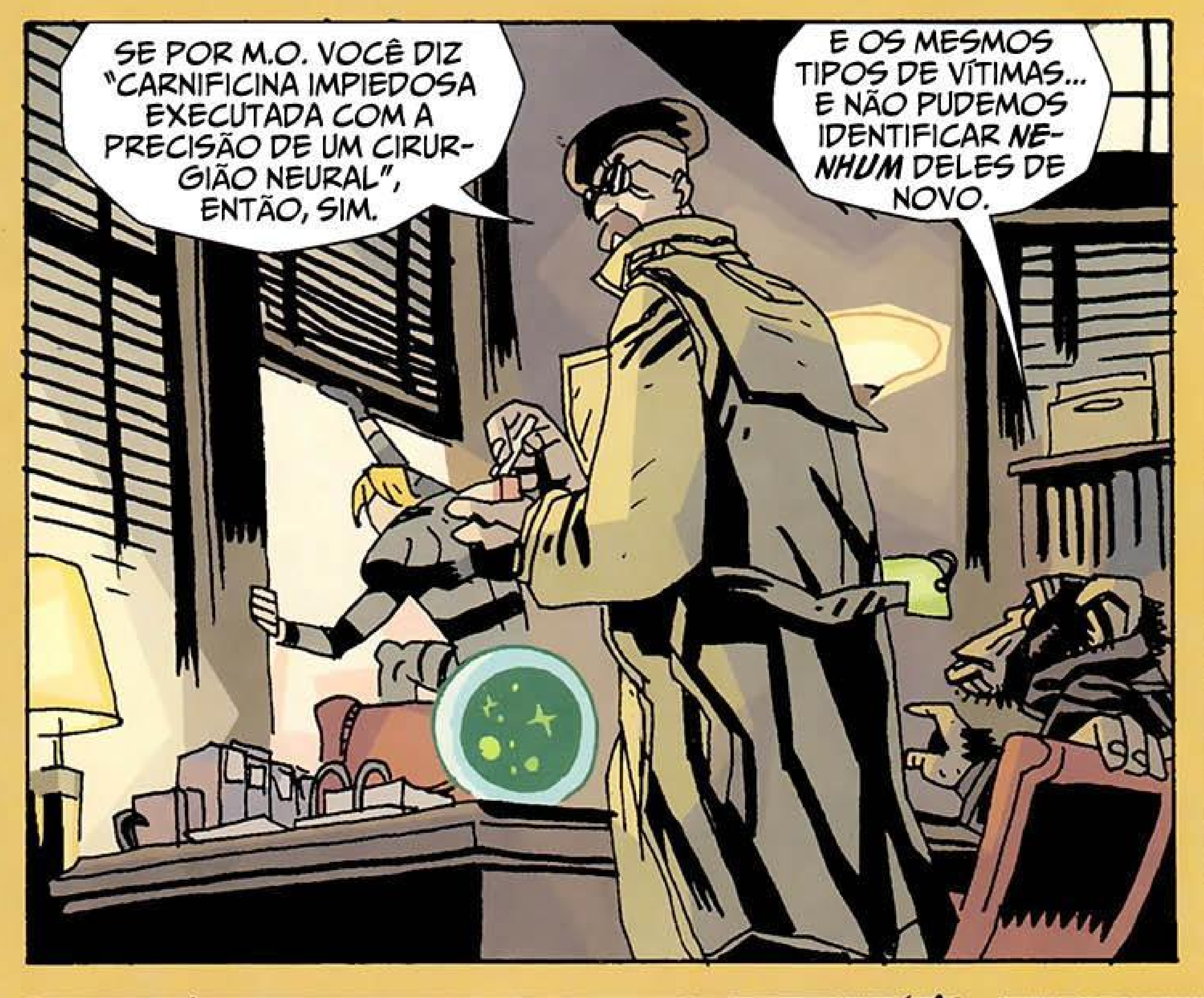

POW
ESTAS SÃO TODAS AS FOTOS DA CORRIDA DE CACHORROS?
VOCÊ ESTÁ NA MINHA CADEIRA.
INSPETOR LUPO
FIQUEI EM PÉ A NOITE TODA.
OLÁ, PES-SOA...
COMO VAI SUA *IRMÃ*, KRAKEN?

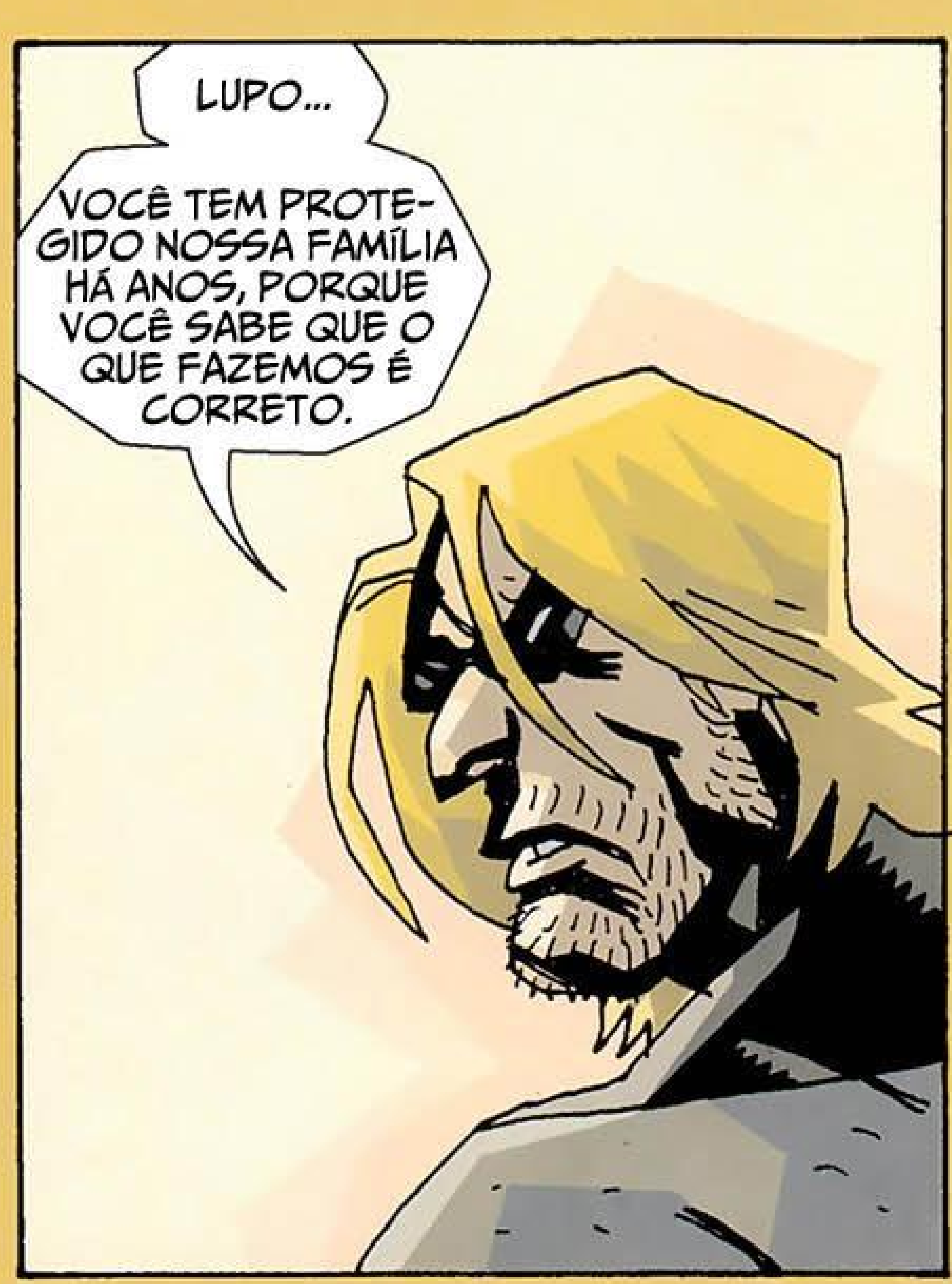
PARALISADA E COM AMNÉSIA...
DA OUTRA VOCÊ NÃO VAI OUVIR A VOZ POR UM TEMPO.
E COMO ESTÁ SEU IRMÃO?
ESTÁ *GORDO*, LUPO.
SEU *OUTRO* IRMÃO.
NÃO O BRANQUELO.
O *PEQUENINO*.





*M.O.: Modus operandi é uma expressão em latim que significa "modo de operação". É alguém ou algo que usa o mesmo jeito e aplicação em todas as coisas que realiza, de maneira que se identifique por quem foi feito aquele determinado trabalho.





TUDO O QUE PEÇO É UM TEMPO PARA TENTAR DESCOBRIR. TEM ALGO GRANDE POR TRÁS DE TUDO ISSO. EU SÓ PRECISO INVESTIGAR.

DEIXE EU ENCONTRÁ-LO, E ARRANCAREI AS RESPOSTAS DELE...

CERTO.

POR QUE ESTÁ SAINDO PELA JANELA?

PORQUE POLICIAIS ME DÃO ARREPIOS.

EU VOU PRA CASA AREJAR A CABEÇA...


A ACADEMIA UMBRELLA.
RETIRE O QUE DISSE, SEU FILHO DA MÃE!!
PELO MENOS ISSO SERVIU PARA TE TIRAR DO SOFÁ...!
VOCÊ AINDA SABE O QUE É ANDAR COM AS PRÓPRIAS PERNAS?!
SEI... E SEI MAIS AINDA COMO É ANDAR SOBRE SUA CABEÇA... E O QUE VOCÊ VAI FAZER A RESPEITO?
VAI ME FURAR COM A SUA FAQUINHA?
FURARIA, SE NÃO ACHASSE QUE VOCÊ FOSSE ESTOURAR, SAIR VOANDO E JOGANDO MERDA PELAS PAREDES.
RÁPIDO NA RESPOSTA, KRAKEN... QUASE TÃO RÁPIDO QUANTO SE VIRAR CONTRA UM DE SEUS IRMÃOS OU IRMÃS...



O LEITEIRO FOI PEGO PRATICANDO *D.P.V.E.** HÁ SEIS ANOS, MAS O TRIBUNAL SOLICITOU QUE ELE FRE-QUENTASSE O A.A. E TIVESSE AULAS DE *DIREÇÃO-DEFENSIVA*.

*Direção Perigosa em Virtude de Embriaguez.

NUNCA *FIZ* UMA INVESTIGAÇÃO A FUNDO NA *MAMÃE*, MAS VOCÊ LEVAN-TOU UMA INTE-RESSANTE QUESTÃO.

Frosty

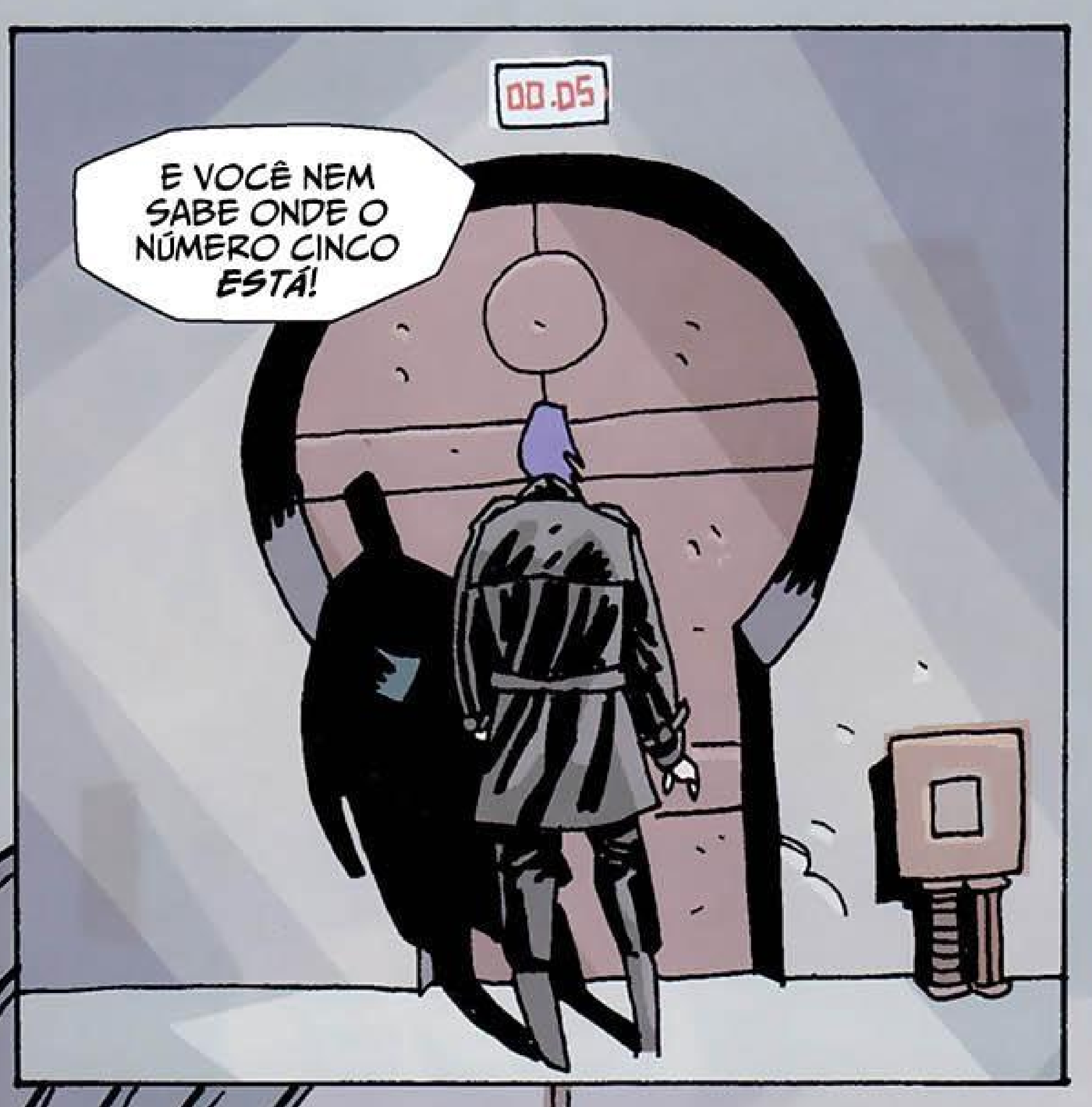
SORVETE

SLAP

SÓ ESTOU TENTANDO FAZER O *SEU* PAPEL DE *LÍDER*, O QUAL *VOCÊ* PARECE TER PERDIDO O *INTERESSE*.







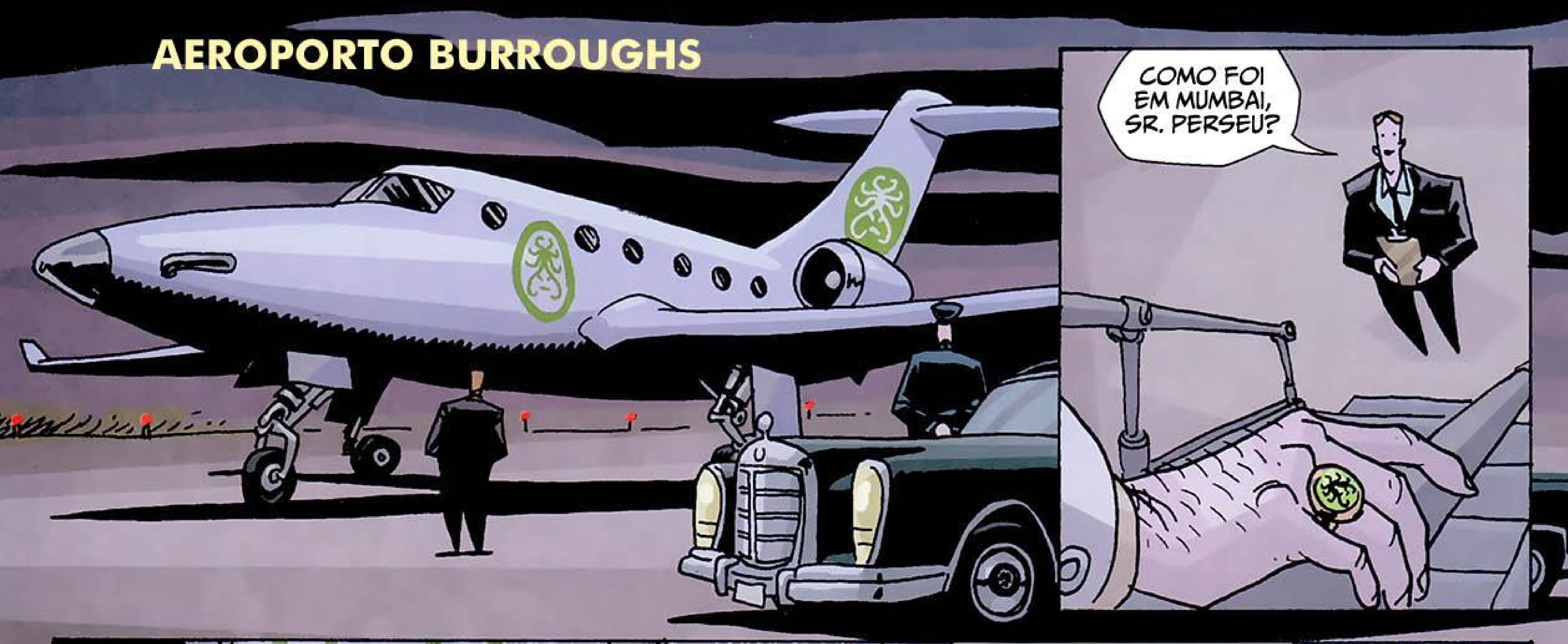


E O QUE VOCÊ PRETENDE FAZER COM ELE QUANDO ENCONTRÁ-LO, KRAKEN? AMEAÇÁ-LO COMO SE ELE FOSSE UM SEQUESTRADOR?

cuidado



VOCÊ SABE DO QUE ELE É CAPAZ... SORTE NOSSA ELE ESTAR DO NOSSO LADO!
NINGUÉM ESTÁ DO NOSSO LADO!
VOCÊ COSTUMAVA SE IMPORTAR MAIS QUANDO ESTAVA ACAMPADO NA LUA.
AGORA, ENQUANTO O MUNDO EXPLODE, VOCÊ FICA ENGORDANDO E ASSISTINDO SHOWS DE CALOUROS...
ENTÃO ME DIGA, HOMEM ESPACIAL...
...DE QUE LADO VOCÊ ESTÁ?
CORRIDAS



DESPROVIDO DE TUDO QUE EU PUDESSE ME INTERESSAR. E É MELHOR VOCÊ ME PROVIDENCIAR UMA SALADA AVOCADO ANTES QUE EU COMA SUA PRANCHETA.

OLÁ, KAZU...






DERRUBEM O CAIXOTE, E AFOGO VOCÊS NO RIO!
SIM, SR. PERSEU!
FRÁGIL
FRÁGIL
VOCÊ CONTRATOU ESSES HOMENS, HOLLINGSTONE?
NÃO. FOI O SENHOR...
KAZU, ANOTE AÍ...
VOU PRECISAR DE UM NOVO ASSISTENTE.
COMO É...?


SMASH
JÁ TEMOS UM NOVO ESCOLHENDO SEU ALMOÇO, SENHOR.
CENTRO DA CIDADE.
HOTEL
HAAAAAAPPY BIRTHDAY TO YOU...
HAAAPPY BIRTHDAY TO YOU...
HAPPY BIIIIIIRTHDAY--

♫ --MR. PRESIDENT... HAPPY BIRTH-DAY TO YOU... ♪

Referência à famosa musica de aniversário cantada a John F. Kennedy por Marilyn Monroe.

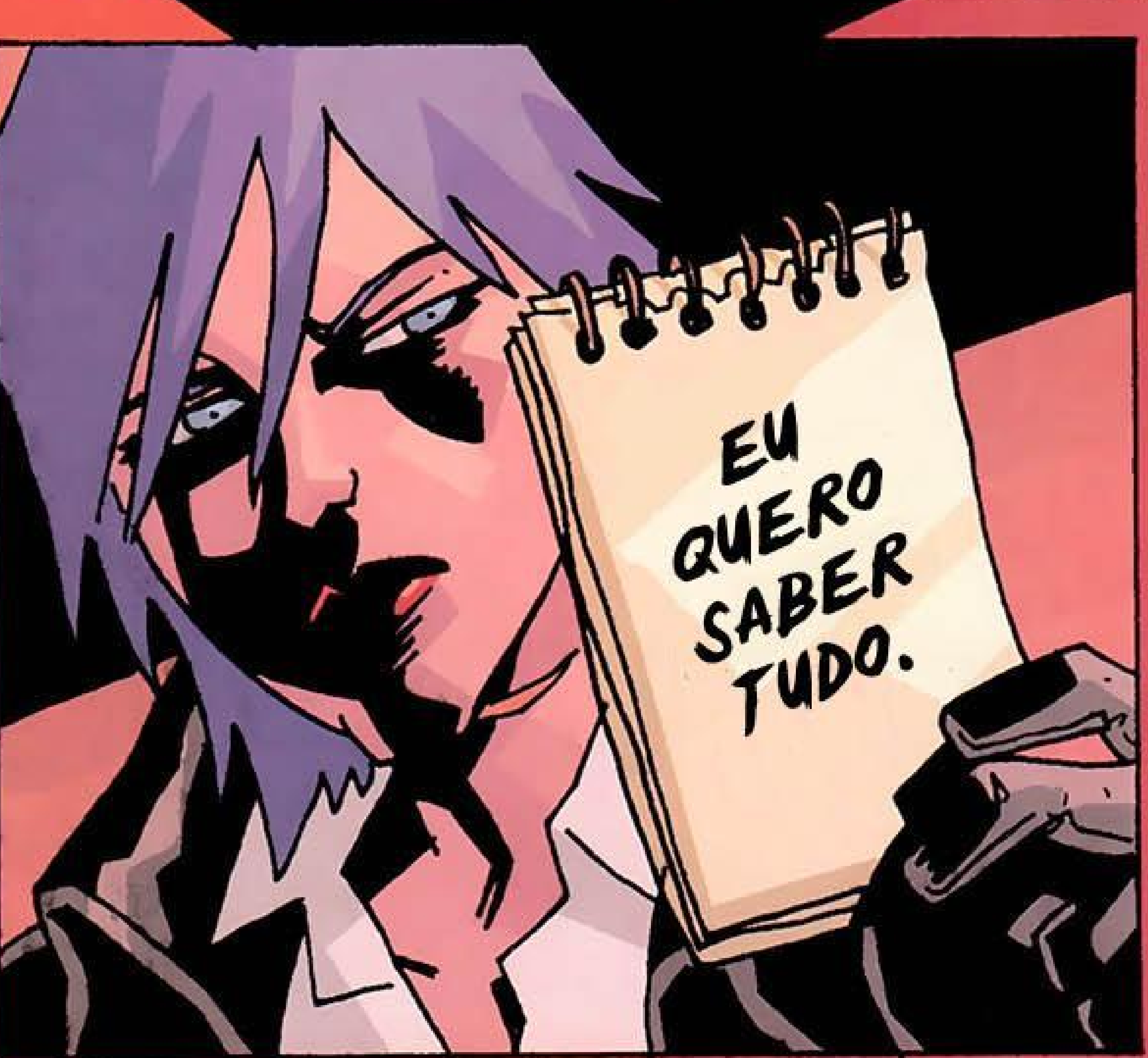






VOCÊ DEIXOU ISSO NO SEU QUARTO.















*Droga dissociativa com efeito hipnótico e características analgésicas.










ELE NÃO IA CALAR A BOCA NUNCA.
EU SEI!. BEM, PELO MENOS ELE DISSE AS PALAVRAS MÁGICAS...
EI, CARA...
TROUXE ALGO PRA VOCÊ...
DESCULPE POR TER SIDO UM IDIOTA...
MEU FAVORITO... HORTELÃ COM CHOCOLATE.
AGORA VAMOS VER SE NOSSO NOVO AMIGO SABE ONDE ESTÁ O "GAROTO"...
FIM DO CAPITULO DOIS.

Breve explicação sobre biscoitos

Pag. 02



Pag. 03



*** Nota do Von DEWS!: Cabe apenas uma explicação aqui, o personagem fala daqueles biscoitos que garotinhas, geralmente escoteiras, tentam vender de porta em porta, numa caixinha de papelão. Quem via alguns desenhos do Pernalonga, Pica-Pau ou Popeye de antigamente vai se lembrar da imagem. Ele cita quatro receitas destes biscoitos, que ficariam sem sentido na tradução...**



Na página 02 (à esquerda), TAGALONGS, que é um misto de baunilha e manteiga de amendoim com cobertura de chocolate.



No primeiro quadrinho da página 03 (à direita), mais três... DO-SI-DOS, que é um "casadinho" de biscoitos de aveia com recheio de manteiga de amendoim.



THIN MINTS, o preferido de Cha-Cha, são biscoitos com essência de hortelã e cobertura de chocolate.



E por fim, SAMOA, que é um biscoito com cobertura de caramelo e coco e fios de chocolate.




Como no Brasil não existe essa cultura dos biscoitos de escoteiros, e essa é mais ou menos a tônica desta edição, achei interessante explicar!

- Von DEWS!



Artwork by Ross Campbell


Mini Cadettes
COOKIES
THIN MINTS
DIRECT SALES
7 61568 15604 1 00211